



ЮНЕП



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
28 May 2004

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Первое совещание

Женева, 20-24 сентября 2004 года

Пункт 7 b) предварительной повестки дня*

Вопросы, предусмотренные в Конвенции для принятия мер
Конференцией Сторон: рассмотрение организационных
мер Программой Организации Объединенных Наций по
окружающей среде и Продовольственной и
сельскохозяйственной организацией Объединенных
Наций по обеспечению секретариата

**Договоренности между Директором-исполнителем Программы
Организации Объединенных Наций по окружающей среде и
Генеральным директором Продовольственной и
сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о
выполнении секретариатских функций в рамках Конвенции**

Записка секретариата

Введение

1. В пункте 3 статьи 19 Роттердамской конвенции предусмотрено следующее:
"Секретариатские функции в рамках настоящей Конвенции выполняются совместно
Директором-исполнителем ЮНЕП и Генеральным директором ФАО с учетом тех
договоренностей, которые согласовываются между ними и утверждаются Конференцией
Сторон".

* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

I. Совместная программа по применению процедуры предварительного обоснованного согласия

2. В 1989 году Конференция Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) приняла резолюцию 6/89, в которой уполномочила Генерального директора ФАО учредить программу по применению процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС), которая в соответствии с тем же решением была включена в Кодекс поведения ФАО в области распределения и использования пестицидов, и просила Генерального директора учредить эту программу совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).
3. В том же 1989 году Совет управляющих ЮНЕП в своем решении 15/30 постановил внести изменения в Лондонские руководящие принципы, с тем чтобы в них содержались положения процедур ПОС в отношении химических веществ, включая пестициды. В пункте 5 измененных Лондонских руководящих принципов особо подчеркивается необходимость в сотрудничестве между ЮНЕП и ФАО в деле регулирования и осуществления общих элементов процедуры ПОС.
4. Признавая необходимость сотрудничества в рамках своих соответствующих мандатов и в соответствии с принципами, определенными в Международном кодексе поведения в области распределения и использования пестицидов, и соответствующими руководящими принципами применения процедуры ПОС, а также Лондонскими руководящими принципами обмена информацией о химических веществах в международной торговле, Генеральный директор ФАО и Директор-исполнитель ЮНЕП подписали в 1992 году меморандум о договоренности по вопросу о сотрудничестве в осуществлении совместной программы по применению процедуры ПОС.

II. Межправительственный переговорный процесс

5. В главе 19 Повестки дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро в 1992 году, была отмечена необходимость разработки имеющих обязательную юридическую силу документов о применении процедуры ПОС, содержащейся в Лондонских руководящих принципах и в Международном кодексе поведения.
6. В ноябре 1994 года Совет ФАО постановил, что секретариату ФАО следует приступить к подготовке проекта имеющего обязательную юридическую силу документа о применении ПОС в рамках совместной программы ФАО/ЮНЕП по применению процедуры предварительного обоснованного согласия.
7. В мае 1995 года Совет управляющих ЮНЕП уполномочил Директора-исполнителя подготовить и созвать совместно с ФАО первую сессию межправительственного комитета для ведения переговоров, поручив ему подготовку международного имеющего обязательную юридическую силу документа о применении процедуры ПОС в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле.
8. В соответствии с мандатами, предоставленными им их соответствующими руководящими органами, ЮНЕП и ФАО несут общую ответственность за совместную организацию процесса переговоров по имеющему обязательную юридическую силу документу. В рамках обмена письмами между Директором-исполнителем ЮНЕП и Генеральным директором ФАО в январе 1997 года были определены условия для дальнейшего сотрудничества в разработке имеющего обязательную юридическую силу документа, а также в создании секретариата с совместными секретарями для обслуживания межправительственного комитета для ведения переговоров и конференции полномочных представителей.

III. Промежуточный период между принятием Конвенции и вступлением ее в силу

9. В своей резолюции о временных механизмах¹ Конференция полномочных представителей предложила Директору-исполнителю ЮНЕП и Генеральному директору ФАО

¹ UNEP/FAO/PIC/CONF/5, приложение I, резолюция 1.

созвать такое число дополнительных сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров в течение периода между датой открытия Конвенции для подписания и датой открытия первого совещания Конференции Сторон, которые могут потребоваться для осуществления контроля за функционированием временной процедуры ПОС и подготовки и обслуживания Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон.

10. В той же резолюции Конференция просила Директора-исполнителя ЮНЕП и Генерального директора ФАО обеспечить секретариатские услуги, необходимые для функционирования временной процедуры ПОС.

IV. Меры, которые могут быть приняты Конференцией Сторон

11. Конференция Сторон, сознавая, что ее решение о физическом местонахождении секретариата окажет решающее влияние на договоренности относительно секретариатского обслуживания Конвенции, возможно, пожелает предложить Генеральному директору ФАО и Директору-исполнителю ЮНЕП согласовать договоренности относительно выполнения секретариатских функций в рамках Конвенции, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 19 Конвенции, и представить их Конференции Сторон на ее втором совещании. Такие договоренности могут быть представлены в форме меморандума о договоренности или в другом приемлемом формате и базироваться на тех же элементах, которые легли в основу долговременного и плодотворного сотрудничества между ЮНЕП и ФАО, а также прекрасно функционирующих договоренностей о выполнении секретариатских функций в отношении совместной программы по применению процедуры ПОС, межправительственного переговорного процесса и промежуточного периода.

12. Проект решения по этому вопросу приведен в приложении к настоящей записке для рассмотрения Конференцией Сторон.

Приложение

Проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон по вопросу о договоренностях между Директором-исполнителем ЮНЕП и Генеральным директором ФАО относительно выполнения секретариатских функций в рамках Конвенции

Конференция Сторон,

с удовлетворением отмечая плодотворное сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и эффективные и действенные договоренности о выполнении секретариатских функций в отношении совместной программы по применению процедуры предварительного обоснованного согласия, межправительственного переговорного процесса и промежуточного периода между принятием Конвенции и вступлением ее в силу,

сознавая, что ее решение о физическом местонахождении секретариата окажет решающее влияние на договоренности относительно предоставления секретариатских услуг, которые, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 19 Конвенции, должны быть согласованы между Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и утверждены Конференцией Сторон,

1. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций подготовить договоренности относительно выполнения секретариатских функций, возможно, на основе тех же элементов, которые были использованы в их предыдущих договоренностях, и представить их Конференции Сторон для рассмотрения и утверждения, если возможно, на ее втором совещании;

2. *предлагает также* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и далее выполнять секретариатские функции в рамках Конвенции на основе существующих договоренностей до тех пор, пока Конференция Сторон не утвердит новые договоренности.